



Estandares curriculares de la licenciatura de inglés en la normal 4 de nezahualcoyotl: “barking at the wrong tree”

Gerardo García López
Israel Martínez Quiroz
Juan Manuel Ramírez Torres
Alumnos De 4º Grado
Alexia Fernanda Monroy Ventura
Uriel Jesús Cristóbal Jiménez

La investigación tiene una parte longitudinal y cuantitativa la cual se centra en los resultados que los alumnos de diferentes generaciones (2011-2015; 2012-2016; 2013-2017; 2014-2018) de la normal 4 de Nezahualcóyotl han obtenido en los exámenes de certificación que requieren los alumnos egresados para el ingreso al servicio y cómo básicamente dicha certificación está alineada con el Marco Común Europeo y los programas de ingreso y egreso a la licenciatura de inglés de la normal son insuficientes para cubrir las expectativas de dicho marco porque el contexto en que se estudia la escuela normal no cubre los estándares esperados pues están diseñados para otros contextos y han sido importados y super-impuestos.

Para ello se piensa explorar dos conceptos clave en la enseñanza de lenguas “the comprehensible input” el cual es un concepto de las teorías de Krashen y “exposure” el cual es un concepto más amplio y se define como la exposición al idioma de forma más general. Los dos contribuyen claramente al desarrollo de las habilidades lingüísticas de los estudiantes de segunda lengua y forman parte fundamental de las diferencias entre el contexto del MCE (Marco Común Europeo) y el contexto mexicano así también como del contexto de los estándares de ESOL en los cuales se referencia el TOEFL. Usamos estos dos estándares así como estas dos certificaciones porque fueron las dos certificaciones aceptadas en la primera etapa de certificaciones en la licenciatura en el aquel entonces en secundaria con especialidad en lengua extranjera (inglés), la primera etapa de la que hablamos sería de los años 2009-



2016, en esta etapa queremos observar el nivel de aprobación de los exámenes de certificación que era muy bajo cuando se usaban (Toefl y FCE como la certificaciones aceptadas) por varias razones, aunque con la actualización de programas nos encontramos con el programa 2018 en donde la certificación usada por lo menos en nuestra escuela ha sido principalmente Aptis del consejo británico y el IPN pero ello pertenecería a una segunda etapa de análisis.

La primera parte es precisamente la parte de los estándares esperados por el Marco Común Europeo. En esta parte se mostrará lo que alumnos de la normal, a partir de lo que se sugiere dentro de los programas, han logrado en diferentes generaciones y aquí se presentarán los resultados por generaciones, las expectativas según los programas vs los logros obtenidos por los alumnos y es principalmente lo que nos arrojan los rangos que los alumnos alcanzan en las certificaciones por generación dependiendo del programa que han llevado lo que nos interesa para el análisis del estudio.

La segunda parte se plantea de forma cualitativa principalmente con estudios de caso e historias de vida lingüística y profesional centrándose en los logros de alumnos que ingresaron a la normal en beginners o en false beginners y que lograron resultados diferentes resultados en sus generaciones correspondientes. Para ello retomamos 1 alumno de las generaciones 2010-2014, 2011-2015 y 2012-2016.

Objetivos y contribución esperada del estudio

Los objetivos del estudio son precisamente identificar las ventajas y desventajas del uso de las certificaciones internacionales como medida requerida de ingreso al servicio y el Marco Común Europeo como Standard en la licenciatura en secundaria con especialidad en lengua extranjera (inglés). Nos centraremos en los resultados de estas generaciones.



El estudio resalta las contradicciones que son evidentes al usar estándares importados mecánicamente a un determinado contexto por la falta de estándares propios para usar de referencia.

Los apartados que componen este protocolo se centran en un estudio histórico en el que se muestra cómo los programas que hasta la fecha se llevan en la licenciatura de enseñanza y aprendizaje de inglés así como su predecesor La licenciatura en Secundaria con Especialidad en Lengua Extranjera (inglés) proponen programas que asumen cierto nivel de inglés a la entrada pero en la realidad no existía el requerimiento de aceptación y sigue sin existir en el programa actual en la práctica. El único requerimiento que ha existido es la necesidad de que los alumnos cumplan con la certificación en la salida, en el programa previo se recomendaba el Toefl con 550 punto o el First Certificate de Cambridge y sin embargo, la mayoría de los alumnos no lograban la certificación en uno o en otro. En la actualidad se certifica con Aptis, el cual, a mi entender es una colaboración entre el Instituto Politécnico Nacional y el Consejo Británico, el último provee la lengua y el primero la tecnología pues el examen es completamente administrado en línea.

Dos puntos más como contribución propia a la discusión; son dos puntos que queremos de incluir en la investigación, el primero es retomar el proyecto Promep del 2014 de nuestra escuela. El cual obtuvo presupuesto Promep y estaba dirigido a la investigación de la correlación entre los niveles de desempeño de los maestros inglés en educación básica y el desempeño de sus alumnos en exámenes. La intención de retomar este proyecto no es más que para mostrar que los resultados de dicha investigación cuestionan el nivel requerido para los maestros egresados de normales por el servicio profesional docente o en su defecto por el Usicam actual.

El segundo punto es un término con el que quisiéramos destacar la práctica docente y a su vez pagar un tributo a Bloom y a su taxonomía en el que pone los procesos que se dan en la enseñanza, como la indagación, la explicación y la



evaluación como parte de las habilidades de pensamiento superior y destrezas que se obtienen en la práctica docente y es que varios de nuestros alumnos alcanzan los estándares como maestros en la práctica y eso gracias a la práctica de la enseñanza en sí misma. A lo cual le queremos llamar usando como referencia el término de "adquisición" de Krashen y en contraposición a éste "conscious perfecting" es el conocimiento de la lengua en sí que el maestro de lengua obtiene a partir de la preparación, explicación y evaluación dentro de las clases de lengua que él imparte. Esto claro a condición de que lleve a cabo las clases con el programa y en inglés. Estos dos puntos los quisiéramos dejar como el cierre de nuestra investigación.

Contexto Histórico

Las reforma educativa del 2012 planteó varios desafíos para las escuelas normales, pero sobre todo la exigencia del ingreso al servicio de parte de los maestros, se volvió obligatorio el requerimiento de examen de ingreso y para dicho examen, específicamente, la reforma demandaba una certificación a los alumnos normalistas graduados de tal forma que la parte del examen de admisión al servicio profesional docente los aspirantes a las horas de inglés tuvieron que tomar un examen de estándares internacionales como el FCE y el Toefl. Los cuales fueron los primeros en ser adoptados por la certificadora Mexicana Cenni, con un puntaje de 550 puntos para Toefl y FCE con C mínimo, estos dos eran equivalentes al nivel 12 de Cenni que a la vez estaba equiparado con el Marco Común Europeo de Referencia(MCER) en nivel B2. Poco a poco se fueron incorporando otros exámenes que eran validados por la certificadora



oficial, así es como entran los exámenes de la Universidad Veracruzana Exaver, el de Red Nova de Mc Millan, el Aptis del Consejo Británico y el Politécnico, todos alineados con el Marco Común Europeo de Referencia, con estos exámenes los alumnos de las normales empezaron a obtener la certificación CENNI en números mayores que con las primeras certificaciones.

Este es el contexto en que surgen las preguntas ¿Cuáles son las diferencias entre los exámenes de certificación primeros y su alineación con el Marco Común Europeo? ¿Qué hicieron los alumnos normalistas de nuevo que obtuvieron la certificación de forma expedita con los nuevos exámenes y qué hizo la institución? ¿Por qué la exigencia del Cenni B2 es la adecuada para los maestros de enseñanza de la lengua extranjera y no de otro nivel? ¿Cuáles serían los estándares desarrollados dentro del contexto real de México que contribuirían para la enseñanza de inglés en la escuela secundaria mexicana?

El problema de la investigación se centra en una discordancia entre los programas y prácticas de los cursos de inglés de las escuelas normales y que a la vez impacta en los programas y la enseñanza de la educación básica, especialmente en secundaria.

El cuerpo académico ha trabajado en proyectos de enseñanza de segunda lengua y precisamente en la correlación que existe entre el nivel de desempeño de los maestros de inglés en secundaria y los resultados que obtienen los alumnos de dichos maestros en el nivel (Aquino, García, et.al). Fue precisamente el proyecto con PROMEP en el que se decidió investigar la correlación entre la



preparación tanto lingüística como de didáctica de los maestros de inglés de secundaria en relación al desempeño de sus alumnos en la materia. Se encontraron puntos interesantes de dicha investigación y que se retomarán para las conclusiones de este proyecto también. Pero además, en ésta investigación se trabajará con respecto a la relación entre la exposición a la lengua y el desempeño de los alumnos normalistas que serán futuros maestros de la secundaria lo cual se expresa en una discordancia que tiene el uso de estándares europeos debido al contexto de nuestro alumnado.

El problema de investigación y sus supuestos teóricos

Situados en el contexto que atañe al problema surgen dos conceptos clave para la enseñanza de lengua. El primero sería la hipótesis de “Entrada comprensible” (Comprehensible input) de Krashen que dice:

The **Input** hypothesis is Krashen's attempt to explain how the learner acquires a second language – how second language acquisition takes place. The Input hypothesis is only concerned with 'acquisition', not 'learning'. According to this hypothesis, the learner improves and progresses when he/she receives second language 'input' that is one step beyond his/her current stage of linguistic competence. For example, if a learner is at a stage 'i', then acquisition takes place when he/she is exposed to 'Comprehensible Input' that belongs to level 'i + 1'. We can then define 'Comprehensible Input' as the target language that the learner would not be able to produce but can still understand. It goes beyond the choice of words and involves presentation of context, explanation, rewording of unclear parts, the use of visual cues and meaning negotiation. The meaning successfully conveyed constitutes the learning experience. Krashen in Faulkner-Bond (2012)

Básicamente éste tipo de exposición a la lengua se interpreta como las clases de lengua meta que reciben los estudiantes que están graduadas al nivel en que se encuentran es por eso que utilizan la ecuación Vigotskiana de $i+1$ donde el conocimiento en donde se encuentran los alumnos es representada por la i y el



conocimiento a donde se quiere llevar y sin embargo para Krashen eso va más allá de la sola intención de las clases en donde se enseña inglés pues para este autor la adquisición de la lengua (que es el proceso inconsciente) es más importante que el mismo aprendizaje (proceso totalmente consciente) es decir que la clase en sí, entran en juego todos los materiales de que echa mano el profesor para la clase y también el uso de la lengua meta pues es ahí en donde se encuentran las partes inconscientes del aprendizaje de los alumnos. Y aquí entramos en el área del segundo concepto que sería el de la exposición a la lengua y este es definitivamente multifactorial y depende en gran parte del alumno de cómo aprende la lengua y el tiempo que dedica a dicha actividad. En nuestro contexto depende más de la voluntad que del simple accidente de “estar ahí” o de “vivir ahí” pues entran en juego las motivaciones de los alumnos y su voluntad adquirir el lenguaje.

La exposición se define como “the contact that learner has with the language that they are trying to learn, either generally or with specific points. Referring to the language in general, it often refers to contact outside the classroom.”(teaching English.org.uk) Es decir en este caso la exposición es el tiempo que el alumno está en contacto con la lengua que desea aprender fuera del salón de clases y esto es algo determinante en el contexto lingüístico mexicano y es una gran diferencia con el contexto Europeo. Si bien es cierto que hay diferencias en las escuelas de idiomas y en los enfoques de los mismos; el contexto Europeo ha logrado mantener vivas varias de las lenguas originales de



determinados países e incluso algunas locales y muy bien localizadas como leguas minoritarias. Eso pone una ventaja entre los alumnos aprendientes de lenguas del contexto Europeo frente al contexto mexicano. Aparte, surge otra situación que son las motivaciones por las cuales los alumnos mexicanos y los europeos aprenden una segunda lengua y claramente está la motivación social obtener un trabajo en otro país de la comunidad Europea de forma legal. Lo cual no es una posibilidad extendida a la mayor parte de la sociedad mexicana. De aquí viene el análisis de ¿para qué están hechas y pensadas las pruebas estándares, a los diseñadores originales para qué les sirven? En primera, enmarcado en el contexto europeo con los fines propios del desempeño Europeo se encuentra el First Certificate in English, el cual el propósito original sería el desempeño de habilidades Lingüísticas sociales propios de del mercado común y laboral de la Unión Europea, de hecho el brexit ha significado una preocupación en el sentido laboral para muchos inmigrantes legales trabajando en Inglaterra. El toefl por otro lado es el examen que utilizan las universidades estadounidenses para medir el conocimiento lingüístico de sus aspirantes extranjeros, es decir es más bien el conocimiento del lenguaje académico. Esto nos trae a colación la cuestión de las habilidades sociales y las académicas, que son una discusión de antaño en el contexto del bilingüismo; en el contexto canadiense por ejemplo Jim Cummins habla de la dificultad para los niños bilingües para la adquisición del lenguaje académico, es decir según éste autor el lenguaje social tarda de tres a cinco años en ser adquirido por los niños en contextos bilingües y el lenguaje académico tarda de 5 a 7 años en ser adquirido



por los niños en dichos contextos. ¿Qué implica a esto para nosotros? cuando vemos que el nivel de desempeño en nuestros alumnos en los exámenes de Cambridge es, cuando lo aprueban bastante bajo, normalmente con c, pues la realidad es que podemos diagnosticar que es congruente con lo que el chico ha estado aprendiendo en su medio pues no se conocen muchas escuelas que enseñen el vocabulario y las estructuras del día a día en el trabajo y la sociedad de la Inglaterra contemporánea. En cambio los alumnos suelen tener un nivel de desempeño cercano a los 500 en toefl el cual es más congruente con lo que nosotros enseñamos pues la realidad es que la mayoría de los alumnos que están inscritos en las escuelas aprendiendo una segunda lengua tienen aspiraciones académicas.

Sobre esto versaría el análisis de los estándares y los tests. Sería importante mostrar algunos resultados de varias generaciones de los exámenes que se aplican en la normal, pero también se tienen que llevar a cabo el diseño de herramientas cualitativas como entrevistas para las historias de vida sobre el aprendizaje de lengua de alumnos en la normal y egresados de ella que tienen diferentes niveles de desempeño en la lengua inglesa. Así como el seguimiento de quiénes de nuestros egresados han aprobado exámenes de TOFEL como de FCE en la práctica docente.



Bibliografía

Cummins, J.(2007) Language Power and Pedagogy. Bilingual Children in the Crossfire. Multilingual Matters, England.

<https://www.teachingenglish.org.uk/article/exposure>

<http://www.nytimes.com/2007/04/26/style/26iht-alang.1.5454742.html>

<http://www.sk.com.br/sk-krash.html>

Faulkner-Bond M., Waring S., et.al. (2012) Language Instruction Educational Programs (LIEPs): A Review of the Foundational Literature. U.S. Department of Education.